



Barcelona 11 Septiembre 1882

S. J. S.

Guillermo F. Phares

Mi querido amigo - Ayer recibí su carta con la letra de la manuscrita que es muy bonita y encaja perfectamente con la minúscula y hoy recibo la otra con los cantables corregidos, los cuales, parados a la parte de apuntar definitiva que acabo de copiar para mandar oportunamente a Valencia, le devuelvo, como V. me indica, para que pongan en limpio y puedan mandarlos oportunamente. Mayoral no se llevó ningún número ni partitela por lo que

al recibir la mía, no habrá confusiones de nada absolutamente a este respecto.

Me hago cargo de todo cuanto me dice en su carta de ayer y obraré en consecuencia en su momento.

El director de la compañía es Arturo Suarez hombre muy de teatro e inteligente y el de orquesta Gerardo Tomás, los dos muy expertos creo que han de cumplir bien su cometido.

Y, paso a algunas aclaraciones sobre los cantables que acabo de recibir hoy que por cierto están muy bien y ya he puesto en la mencionada parte de apuntar que acabo de copiar y que es



Q. XIV
299

de donde habrá que sacar partituras etc. pues está todo completo y sin confusiones de ninguna clase

N.º 1

En el final hay una i precisamente donde el Tenor da un agudo y sería preciso cambiar la palabra para evitar un pelipso. Es esta que subrayo

Porqué
Mimi
será
tu amor
así

No sería posible cambiar la palabra por una que terminase en a o bien e, preferentemente, sino una e

Ya no dije nada del N.º 2 porque la letra viene tan calcada y exacta que no podrá tocarse, sería lástima hacerla, ya se arreglará la tiple. pero le

viene También un agudo muy ⁽⁴⁾ difícil
precisamente en la i Pimón

prendida en el hombro
de Mini Pimón

Or: 3

El vals, este si que creo puede
arreglarse

plorando o riendo
la misma voz

Or: 5

En el final de la mazurca se habrá
V. olvidado de poner el tú (cuarto ver-
so del final) que ya tiene puesto en
la letra completa de la mazurca.

Or: 4

En la Gavota, si, ha habido modi-
ficación, en el orden, y luego el aná-
dido de esos dos versos finales, ahora
queda bien.



9-XIV

299

(5)

Nr. 6

En ese número no hay nada i retroce-
de está muy bien.

Nr. 7

En cuanto a la distribución de las
voces del comienzo de ese número, que
dice en la parte de apuntar de V. viene
muy mal, sin duda será un error
de copia, pues lo he mirado en
la mía y está exacto, me en el
libro. Por demás muy bien, me quedo
con el penúltimo verso, que dice:
lo que yo decir no sé.

pues, el último tiene una sílaba de más

Estoy promendiendo ahora en la par-
titura todo lo referente a modi-
ficaciones y anejos, suprimidos ultima-
mente que hay un poco de trabajo en
ello

El Sr. Castell me dijo que le mandase a Valencia la parte de apuntar nueva, cosa que tambien primero hace por medio de la P^{dad} de Autores, para que ellos estan mas acostumbrados a eso.

Al copiarne la lista de fechas y localidades donde actuaron no se si sufre un error, ¿Es 12-13-14 Castellón y del 15 al 22 Valencia?.

En cuanto a lo de la fianza en la P^{dad} etc yo supongo que Castell ya sabe bien como va eso porque ha sido hasta ahora el representante de la compañía de Marcos Fedaris y de Tomás Fr... Me dijo, que para entregar a la P^{dad} de aquí la partitura, él, mandaria el volante y me avisarian, Pólo de momento me encargó que firmase la parte de apuntar a Valencia para empezar a enviar.

ay nada más por ahora recuerda a S. Fedaris y un abrazo de Luzmel Vela